

KOULUSANASTO / VOCABULARIO DE LA ESCUELA

AAMU- JA ILTAPÄIVÄTOIMINTA / FUNCIONAMIENTO DE MAÑANA Y TARDE

Las actividades de mañana y la tarde están según la conformidad con la Ley de Educación. Las horas extraescolares y otras actividades de ocio son de pago. Éstas están dirigidas específicamente a los alumnos de primero y segundo, así como especialmente a los alumnos que han recibido la admisión. El municipio determinará la organización, y la participación es voluntaria.

ALKUOPETUS / ENSEANZA DE CICLO INICIAL

El ciclo inicial comprende la enseñanza de primero y segundo.

ARVIOINTI / EVALUACIÓN

La evaluación proporciona información sobre cómo se han logrado los objetivos y cómo se podrían mejorar. La evaluación puede ser municipal, o de las actividades de la escuela o bien la evaluación del alumno. Los padres pueden participar en la evaluación de las actividades escolares, así como en la evaluación del desarrollo de su hijo.

ERITYINEN TUKI / APOYO ESPECIAL

Se da especial apoyo a aquellos alumnos cuyo desarrollo o aprendizaje no logran los objetivos y no producen mejora en las actividades de apoyo. El apoyo especial se organiza ya sea en general o dentro de la escolaridad obligatoria. El apoyo especial consiste en enseñanza especial así como otras formas básicas de apoyo.

ERITYISEN TUEN PÄÄTÖS / DECISIÓN DE APOYO ESPECIAL

En particular, la decisión del apoyo especial debe tomarse por escrito, que será revisada al menos al segundo año y antes de la transición al séptimo curso. En particular, en esa decisión se decide el grupo de enseñanza, posibles servicios de interpretación y de asistencia, y otros servicios necesarios para la educación del alumno, y si es necesario, una organización excepcional. Antes de que se tome la decisión sobre un apoyo especial, el encargado educativo debe consultar con el estudiante y sus padres, y también debe comunicar las tareas pedagógicas que hará el alumno.

ERITYISLUOKANOPETTAJA / PROFESOR DE LA CLASE DE EDUCACIÓN ESPECIAL

El profesor de la clase de educación especial enseña a aquellos alumnos que han sido diagnosticados en general como especiales a otra enseñanza, ya sea en su totalidad o en parte a una clase especial o en cualquier otro lugar adecuado.

ERITYISLUOKANOPETTAJA / PROFESOR DE NECESIDADES ESPECIALES

El profesor de educación especial enseña a tiempo parcial y apoya a los alumnos con necesidades especiales, a través de otras enseñanzas. El profesor de educación especial enseña a los niños que tienen dificultades en el aprendizaje o en la escuela. La instrucción puede ser dada como individual, en parejas o grupo.



ERITYISOPETUS / EDUCACIÓN ESPECIAL

La educación especial es una forma básica de apoyo. Ésta es para los alumnos que han sido diagnosticados como de educación especial y se les da una enseñanza personalizada organizada según el Plan Educativo (HOJKS). La educación especial se organiza en el marco de otras enseñanzas tanto parcialmente como en su totalidad en la clase especial y puede diferir de las asignaturas y del horario obligatorio.

ESIOPETUS / EDUCACIÓN PREESCOLAR

El niño tiene derecho a la educación obligatoria en el año anterior a su escolarización. La educación infantil tiene como objetivo fortalecer las condiciones de aprendizaje del niño. La enseñanza pre-escolar está incluida en la Ley de Educación preescolar y debe ser elaborado por la Junta de Educación, la cual organiza el currículo de pre-escolar de acuerdo con el plan de enseñanza. El municipio tiene la obligación legal de organizar la educación preescolar y los padres a determinar la participación del niño en ella. La educación infantil es gratuita.



HENKILÖKOHTAINEN SUUNNITELMA / PLAN DE EDUCACIÓN INDIVIDUAL (HOJKS)

OPETUKSEN

JÄRJES

Para un apoyo especial al alumno se toma una decisión la cual incluye una organización del plan del plan de estudios individualizada (HOJKS). El plan describe cómo es la enseñanza y las necesidades del niño y cómo se organizan. Los futuros profesores establecerán un plan en colaboración con el estudiante y los padres. Según el caso, se preparará en colaboración con otros profesionales. El plan se revisará cuando sea necesario, al menos una vez por año académico, según las necesidades del alumno.

HUOLTAJA / EL TUTOR

El tutor es la persona responsable de la educación del niño o joven, por lo general, la madre / o el padre del niño.

JÄRJESTYSSÄÄNNÖT / LAS REGLAS

Las normas y reglamentos se elaboran en la comunidad escolar de acuerdo con las normas comunes del funcionamiento de la escuela. Su propósito es promover el orden y la paz del trabajo escolar, del estudio y de la seguridad de la comunidad escolar así como el bienestar. En todas las escuelas tiene que haber las normas básicas, de acuerdo con la ordenanza.

KELPOISUUS/KELPOINEN OPETTAJA / ADMISIBILIDAD / MAESTRO ADMISIBLES

La admisibilidad de los maestros se consigue con el reglamento de admisibilidad. En general, el maestro admisible tiene un grado superior de enseñanza. Los profesores-tutores de clase tienen como especialización pedagogía, maestro especialista de una materia. Además, la se necesita estudios pedagógicos. Sólo el profesor cualificado puede optar a un empleo permanente.

KIELIOHJELMA / PROGRAMA DE IDIOMAS

El programa de idiomas presenta la variedad de lenguas de la escuela o del municipio. El alcance de la instrucción de lenguas básico se define de la siguiente manera:

A1 = primera lengua común (de primero a sexto)

A2 = idioma opcional (de primero a sexto)

B1 = es una segunda lengua común o el inglés (de séptimo a noveno)

B2 = Lengua opcional (de séptimo a noveno)

ATENCIÓN! Estos códigos no son los mismos que los códigos generales de competencia lingüística.

KIVA KOULU -OHJELMA / PROGRAMA DE ESCUELA KIVA

El programa KiVa es un programa del Ministerio de Educación y de la Universidad de Turku para reducir y prevenir el acoso escolar.

KODIN JA KOULUN YHTEISTYÖ / COOPERACIÓN CASA-ESCUELA

La cooperación entre el hogar y la escuela se refiere al personal de la escuela y los padres, en las actividades comunes de los alumnos para un crecimiento sano y seguro y de apoyo al aprendizaje. La Ley de educación básica requiere que las escuelas se enseñan en cooperación con los hogares. La cooperación se centra en el nivel individual y comunitario. La cooperación puede ser en el aprendizaje y en el bienestar del niño, evaluación, redacción de los planes de estudios escolares y en actividades relacionadas con el desarrollo. En muchas escuelas funciona la relación de los padres, lo que contribuye a promocionar la casa y la colaboración con la escuela.

KOULUKIUSAAMINEN / EL ACOSO ESCOLAR

El acoso es una intimidación deliberada al mismo estudiante, tanto verbal como física o indirectamente repetido. Los acosadores pueden ser uno o más, el intimidado es visto por el acosador en una situación de indefensión o de vulnerabilidad. Ley de educación básica obliga al proveedor de educación desarrollar un plan para proteger a los alumnos de la violencia, la intimidación y el acoso. El proveedor de la educación debe implementar el plan y supervisar su aplicación y ejecución.

KOULUKULJETUS / TRANSPORTE ESCOLAR

Si la educación preescolar, educación primaria, o instrucción adicional dista cinco kilómetros o más a la escuela, el niño, tiene derecho al transporte gratuito. El estudiante tiene derecho a transporte gratuito, incluso si el viaje es demasiado difícil, extenuante o peligroso para su edad y así otras circunstancias específicas del alumno. El transporte gratuito es para el alumno o para recibir asistencia adecuada. El transporte escolar de un estudiante con necesidades especiales está en la descripción del plan de aprendizaje del estudiante o en HOJKS.

KOULUKURAATTORI / LOS CONSEJEROS ESCOLARES

El trabajador social de la escuela es un especialista en trabajo social. Su trabajo consiste en promover al estudiante individualmente, o en grupo de estudiantes o en el bienestar social y la interacción, así como para apoyar la asistencia escolar de los alumnos, sobre todo en situaciones problemáticas.

KOULUN KERHOTOIMINTA / LOS CLUBS DE LA ESCUELA

El club escolar está organizado por la escuela, es una actividad optativa en horario extra-escolar. Los clubs se incluyen en el plan de trabajo anual de la escuela.

KOULUNKÄYNNINOHJAAJA / ASISTENTE EDUCATIVO

El asistente escolar es para ayudar a los estudiantes y a los profesores en el funcionamiento de la escuela. El asistente puede estar en la escuela o en una clase específica. El apoyo especial para el alumno puede ser en una clase o bien ser personal. El alumno que necesita un soporte de necesidades especiales está descrito en el plan de aprendizaje del estudiante o en HOJKS.

KOULUPSYKOLOGI / EL PSICÓLOGO ESCOLAR

El psicólogo de la escuela representa el especialista psicológico en las comunidades escolares. El objetivo es promover la interacción y el aprendizaje de los niños y los jóvenes, el bienestar psicológico, el crecimiento y el desarrollo.



KOULURUOKAILU / EL COMEDOR ESCOLAR

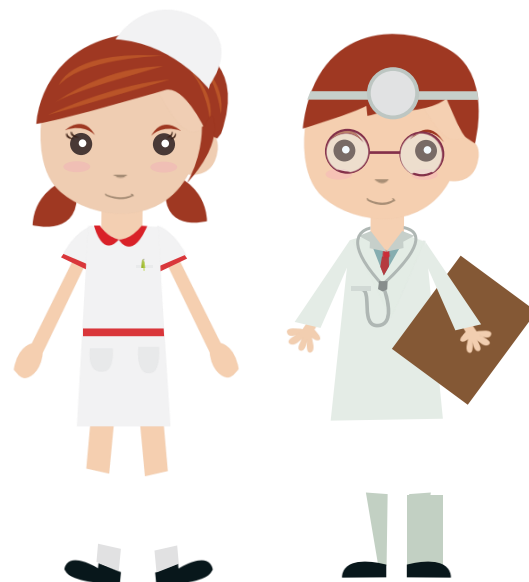
Para el alumno escolarizado se le ofrece en su jornada, apropiadamente organizada y gestionada, una comida totalmente equilibrada de forma gratuita. El comedor escolar produce comida saludable y está en relación con los objetivos escolares.

KOULUTERVEYDENHUOLTO / CUIDADOR DE LA SALUD ESCOLAR

El cuidador de la salud escolar (enfermera) cuida del bienestar de la comunidad escolar, de la salud de los estudiantes y del sano crecimiento, así como del desarrollo de la supervisión, de la evaluación y del apoyo dado. También incluye servicios de salud bucal o dental. La escuela puede tener su propia enfermera escolar y el médico escolar o recepción está organizada en el ambulatorio.

KURINPITO / DISCIPLINA

La Ley de educación básica prevé para el estudiante una acción disciplinaria. La escuela puede castigar a los alumnos prescritos a permanecer en otra sesión, dándole una advertencia por escrito o una expulsión de la escuela por un máximo de tres meses. Un estudiante puede ser obligado a abandonar el resto del período de clase o el modo de aprendizaje, el estudiante puede ser excluido de la participación en la enseñanza el de la jornada de trabajo. Si se descuida sus deberes, se puede imponer la permanencia después del trabajo para llevar a cabo esas tareas. Los directores y los maestros tienen el derecho de sacar del aula al estudiante, pueden también organizar una sesión de la escuela para él que no cumpla con su expulsión del aula. También tienen el derecho de expulsarlo de la zona de la escolar, el cual deja después de enterarse de la enseñanza el resto del período escolar. Si el alumno expulsado no quiere salir, los directores y los maestros tienen el derecho de usar la fuerza necesaria para la situación.



KURSSIMUOTOISUUS / MODALIDAD POR CURSOS

La modalidad por cursos significa que las materias del currículo escolar se dividen en cursos. Cada curso es una entidad independiente. En la mayoría de los casos, el año escolar se divide en un promedio de 4-6 cursos.

LASTENSUOJELUN ILMOITUSVELVOLLISUUS / PROTECCIÓN DE NIÑOS NOTIFICADOS

El organizador educativo tiene la obligación de actuar para proteger a los niños. Se informará inmediatamente a pesar de las disposiciones de confidencialidad, a la institución de asistencia social municipal responsable si se llega a conocer la situación de un niño cuyas necesidades de atención y tratamiento, pongan en peligro el desarrollo del niño, o bien si la propia conducta requiere aclarar la situación de protección.

LEIRIKOULU / CAMPAMENTO ESCOLAR o COLONIAS

El campamento escolar o colonias están en el marco del plan de trabajo escolar en un período de estudio, que se lleva a cabo fuera de la escuela. Los padres pueden participar en la planificación. La responsabilidad de la ejecución del campamento reside en la escuela.

LISÄOPETUS / EDUCACIÓN ADICIONAL

La enseñanza adicional se refiere a los alumnos que reciben instrucción suplementaria para profundizar o complementar su enseñanza. La instrucción adicional está dirigida para promover la observación de la vida profesional. La participación en la misma es voluntaria para los alumnos. Extraoficialmente, la educación adicional se refiere a “el curso décimo”.

LUKUVUOSI / AÑO ACADÉMICO

El año académico es las horas básicas anuales de trabajo. La educación básica en el año escolar comienza el 1 de agosto y termina el 31 de julio. Los responsables de educación deciden cuando se inicia el año escolar y cuando las vacaciones escolares. El año académico se divide en dos partes: el semestre de otoño y semestres de primavera. El año escolar es de 190 días. El año escolar termina el último día hábil de la semana 22.

LUOKANOJAJA / TUTOR DE CLASE

En séptimo y noveno los profesores especialistas de las asignaturas actúan como un tutor de clase, que se encarga de la clase práctica para cuestiones relacionadas con la escuela, tales como el absentismo, el control y mantener el contacto con los padres.

LUOKKARETKI / VIAJE ESCOLAR

El viaje escolar es planeado por los alumnos y / o padres, la escuela no se hace responsable. (Cf. Sección de excursión) A veces coloquialmente se utiliza el término “viaje de estudios”, al referirse al viaje de estudios que la escuela organiza, que se hace en una determinada clase de la escuela primaria.

LÄHIKOULU / ESCUELA CERCANA

La escuela cercana es una escuela, a la que el alumno pertenece según su lugar de residencia. El municipio muestra a los estudiantes la escuela cercana. La escuela cercana es en regla general, la situada más cerca de su casa, a la cual el niño tiene un desplazamiento seguro a la escuela.

MAI-OPETTAJA / MAESTRO- MAI

Es el maestro de lengua materna en la enseñanza básica de Turku.

NIVELVAIHEET / FASES DE TRANSICIÓN

Las fases de transición de un nivel escolar a otro son como la educación preescolar o la educación básica en otro grado de la educación secundaria. Las etapas de transición son importantes en la trayectoria escolar del alumno son por ejemplo de una clase a otra, o de una escuela a otra escuela. Los retos del aprendizaje también forman una fase de transición del estudio, como por ejemplo en la transición de segundo grado a tercer grado. El objetivo de transición para los fines especificados está supervisado por un especialista, cuyas decisiones pueden cambiar ciertas clases anuales. Estos puntos de transición están descritos en el currículo nacional. Las fases de transición varían en cada escuela y no se encuentran siempre en final de cada curso anual.

OMO-OPETTAJA / MAESTRO-OMO

El maestro OMO es el que imparte asignaturas de contenido, en su idioma nativo, en la educación básica de Turku.



OPETUKSEN ERIYTTÄMINEN / ENSEÑANZA ESPECIAL

El profesor puede adecuar su enseñanza a las necesidades de los alumnos o al individuo de acuerdo a las condiciones que haya. La enseñanza especial hace que el estudiante reciba retos y experiencias exitosas y adecuadas, dándole en consecuencia oportunidades para desarrollar sus propias fortalezas. La diferenciación o especialización puede estar sujeta a diferentes modos como la enseñanza de contenidos, materiales y métodos, prácticas de trabajo, así como las tareas escolares o los deberes en casa.

OPETUKSEN PAINOTTAMINEN / ENSEÑANZA PONDERADA

Enseñanza ponderada o con énfasis significa que la escuela se especializa en el desarrollo de alguna asignatura. Las escuelas, por ejemplo, pueden enfatizar la enseñanza de la música, las artes visuales, la ciencia o las comunicaciones (diferentes idiomas).

OPETUKSEN YKSILÖLLISTÄMINEN / ENSEÑANZA INDIVIDUALIZADA

Si el estudiante no tiene las condiciones para alcanzar los objetivos generales del plan de estudios, que según sus condiciones de estudio puede juntar diversos grados de estudios o una o más asignaturas. El individuo siempre requiere primero un informe pedagógico, y en particular, una decisión incluso si hay nuevos objetivos individualizados.

OPETUSRYHMÄ / GRUPO EDUCATIVO

Los grupos educativos se forman generalmente por año académico. Cada clase puede dividirse en partes más pequeñas o se funden en un grupo de enseñanza más grande. Los grupos de educación los decide el responsable educativo.

OPETUSSUUNNITELMA / PLAN DE ESTUDIOS

El plan de estudios se redacta en el departamento de educación municipal y / o en la escuela. Debe basarse en estructuras básicas, en el currículo nacional. El currículo local es del municipio o de la escuela se prepara un plan sobre qué y cómo aprender. Asimismo, establece cómo se evaluará la enseñanza y al estudiante. La guía de plan de estudios dirige y desarrolla las actividades de enseñanza de la escuela y son las normas vinculantes para los maestros. Los padres pueden participar en el desarrollo del currículo de la escuela.

OPETUSSUUNNITELMAN PERUSTEET / CRITERIOS DE CURRICULUM

El plan de estudios se basa en las normas del Consejo Nacional de Educación, sobre el cual se elaboran los planes de estudios municipales. El plan de estudios está basado en la legislación educativa actual. El plan de estudios, contempla el plan municipal y el contenido de los diferentes temas, así como los objetivos agrupados y los contenidos básicos, el estudio de apoyo general y específico para la organización del aprendizaje, también el aprendizaje de los alumnos inmigrantes, los sistemas de creencias o específicas de enseñanza, la organización de la enseñanza, la evaluación de los alumnos y los informes de éstos. Las bases del plan de estudios es un documento vinculante para los responsables de la enseñanza.

OPINTO-OHJELMA / PLAN DE ESTUDIOS

El programa de estudio menciona los temas y los grupos de asignaturas, que el alumno está estudiando.

OPINTORETKI / VIAJE DE ESTUDIOS

El viaje de estudios está como plan de trabajo de la escuela, esto significa que el viaje será efectuado durante el tiempo escolar, el cual ampliará y complementará los estudios. La responsabilidad del viaje de estudios recae en la escuela y se requiere la presencia del profesor. Los padres pueden participar en el viaje de estudios organizándolo y llevándolo a cabo.



OPPILAAAN ARVIOINTI / EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE

La evaluación del alumnado se divide en la evaluación del tiempo de estudio y la evaluación final, que tienen funciones diferentes. La evaluación a lo largo del tiempo de estudio es apoyar el proceso de aprendizaje y controlarlo y estimularlo. La evaluación abordará también las habilidades del estudiante, el progreso en el aprendizaje y en el trabajo. La evaluación de la información dice lo bien que ha logrado los objetivos de desarrollo y aprendizaje. Esto ayuda a los estudiantes a dirigir sus estudios y a desarrollar las habilidades de estudio, de trabajo así como el comportamiento. Los alumnos deben recibir cada año académico un informe suficiente y variado sobre los avances, fortalezas y áreas que necesitan desarrollo. Esta retroalimentación permitirá a los padres ser más capaces de apoyar la asistencia escolar de sus hijos. Los comentarios consisten en que el maestro da información oral y escrita, así como los informes. La evaluación final determina lo bien que el estudiante ha llegado al final de los objetivos básicos del programa de estudios de educación en las diferentes materias. La decisión final estará a nivel nacional comparando las medias alcanzadas por los alumnos. La evaluación final se basa en la exhibición de los conocimientos polivalentes del estudiante después de la educación básica en los grados 8-9.

OPPILAAAN HYVÄN OSAAMISEN KUVAUS / DESCRIPCIÓN DEL BUEN CONOCIMIENTO DEL ESTUDIANTE

El plan de estudios define los objetivos y los contenidos educativos básicos por grupos de asignaturas o materias. La descripción del buen conocimiento ha sido preparada para apoyar la evaluación final de cada asignatura del alumno. La descripción define el conocimiento y la habilidad a nivel nacional, la cual será la base de la evaluación de los alumnos. La nota para una buena descripción del conocimiento se define con el nivel del valor de la palabra de ocho (8).

OPO = OPPILAAANOJAJA / OPO = ASESOR PEDAGÓGICO

Es el consejero que imparte educación básica a los alumnos, así como asesora individual y grupalmente.

OPPILAAANOJAJAUS / ASESORAMIENTO AL ESTUDIANTE

Guiándose por la capacidad de aprendizaje de los estudiantes y apoyando las opciones realizadas por los alumnos durante su aprendizaje. Se asesora y se apoya a los estudiantes de último curso en sus nuevos y futuros estudios según las opciones efectuadas.



OPPILASHUOLTO / CUIDADO AL ESTUDIANTE

El bienestar de los estudiantes es una actividad multiprofesional para promover el aprendizaje de los estudiantes y su buena salud mental y física. Además, se mantiene y se promueve el bienestar social. El cuidado de los alumnos está incluido en el plan de estudios según el bienestar de los estudiantes y el cuidado de la salud escolar y la protección del bienestar infantil destinado a apoyar la educación. El cuidado a los alumnos es para toda la comunidad escolar y esto se lleva a cabo en colaboración con los alumnos y las familias.

OPPILASKUNTA / ASOCIACIÓN DE ESTUDIANTES

Los estudiantes de la escuela forman el cuerpo estudiantil, con su propio Consejo de Administración. El estudiante participa en la planificación del trabajo escolar y la ejecución, así como del desarrollo. La misión de la asociación es guiar a los estudiantes a que cooperen entre sí, busquen mejorar en las actividades escolares y de ocio, así como promover la responsabilidad de los estudiantes en los asuntos comunes.

OPPILMAAN OPPIMINEN / APRENDER A APRENDER

Aprender a aprender es en sí las habilidades de estudio, y desarrollo de estrategias y actitudes. El alumno aprenderá a fijar sus objetivos de trabajo, planificar su trabajo y evaluar su éxito.

OPPIMISEN JA KOULUNKÄYNNIN TUKI / APRENDIZAJE Y APOYO ESCOLAR

El estudiante tiene el derecho de obtener un crecimiento adecuado y un apoyo al aprendizaje tan pronto como surja la necesidad. La necesidad de apoyo puede variar en función de una baja temporal de un apoyo continuo, desde que es pequeño hasta más mayor o en una forma necesaria de apoyo. La ayuda estudiantil debe ser flexible, a largo plazo previsto y el apoyo se puede cambiar cuando sea necesario. Los niveles de aprendizaje y de apoyo escolar son generales, racionalizados y específicos. Los padres y los estudiantes deben recibir información acerca de las medidas de apoyo, así como la oportunidad de expresar sus puntos de vista sobre el tema.

OPPIMISKÄSITYS / CONCEPTO DE APRENDIZAJE

Los conceptos de aprendizaje se refieren a los conceptos básicos que deben figurar en la naturaleza del proceso de aprendizaje. En general, la enseñanza sistemática se basa en una visión del aprendizaje, que está regulada así como en la elección de los métodos de enseñanza.

OPPISSUUNNITELMA / PLAN DE APRENDIZAJE

Un plan de aprendizaje es un plan personalizado para el aprendizaje del estudiante y el progreso de la escuela y en esto se necesita una organización del aprendizaje y así como el apoyo a los alumnos que lo necesiten. Cada uno puede elaborar un plan de aprendizaje. El plan se elabora cada vez que un estudiante recibe un apoyo intensivo. El plan se elaborará en colaboración con los profesores y los padres del estudiante. En el plan de estudios local, se decide el plan de aprendizaje y su uso.

OPPISTAVOITTEET / OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos de Aprendizaje representan lo que el aprendizaje busca lograr. Los objetivos pueden relacionarse con la educación básica en general o cualquier tema en particular.

OPPIMÄÄRÄ / EDUCACIÓN BÁSICA

La educación básica es un concepto nacional. El currículo de la educación básica está previsto en nueve años. La ley orgánica de educación establece la cantidad de materias comunes incluidas en la educación básica. Cada asignatura tiene su propio número de clases impartidas. En el plan de estudios se programa concretamente las diferentes asignaturas y establece los objetivos y los contenidos básicos.

OPPIMÄÄRÄN YKSILÖLLISTÄMINEN / INDIVIDUALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN BÁSICA

El objetivo principal del estudiante es estudiar según el plan de estudios general. Si el alumno no consigue los objetivos generales del plan de estudios, a pesar del apoyo, uno o más de los cursos de las asignaturas del programa se pueden personalizar. El programa de la asignatura personalizado significa la definición del objetivo del alumno según sus propias capacidades. El plan de estudios individualizado proporciona un apoyo especial.

OPPVELVOLLISUUS / EDUCACIÓN OBLIGATORIA

La educación obligatoria es una obligación legal para completar el plan de estudios. Los niños pueden aprobar participando en la educación básica o por la adquisición de otras formas de conocimiento equivalente a esa educación básica. La educación obligatoria comienza en el año que el niño cumple siete años. Termina cuando el programa se ha completado o cuando desde el inicio de la enseñanza obligatoria han pasado 10 años. Los tutores de los niños en edad escolar deben asegurarse de que la educación obligatoria se lleva a cabo.



OSA-AIKAINEN ERITYISOPETUS / EDUCACIÓN ESPECIAL A TIEMPO PARCIAL

Los alumnos con dificultades de aprendizaje o de asistencia escolar, tienen derecho a recibir educación especial a tiempo parcial, además de otras enseñanzas. La educación especial a tiempo parcial se da, por ejemplo, a los alumnos con dificultades del lenguaje o en matemáticas, o en sujetos individuales con dificultades de aprendizaje, o bien con dificultades en habilidades de estudio, en habilidades sociales y en su progreso escolar. Se informa de los métodos de implementación de educación especial a tiempo parcial a los alumnos y a los padres de familia.

PEDAGOGINEN ARVIO / EVALUACIÓN PEDAGÓGICA

A partir de la evaluación pedagógica los maestros y profesores poseen un soporte mejorado para comenzar a preparar juntos al estudiante. Evaluación pedagógica describe el aprendizaje y la escuela de los estudiantes, la situación en su conjunto, si el estudiante recibió un apoyo general y el impacto de la evaluación, la capacidad de aprendizaje de los estudiantes, así como el aprendizaje y la asistencia escolar relacionadas con las necesidades especiales y una evaluación de los tipos de regímenes de ayuda de cómo será apoyado el estudiante. La cooperación con el estudiante y los padres es importante, así como revisar las necesidades que están en el plan y el canal de producción exitoso.

PEDAGOGINEN SELVITYS / ACLARACIÓN DE LA PEDAGOGÍA

Antes de que se decida el apoyo especial, se hace al alumno una explicación pedagógica de parte del responsable de la enseñanza y el bienestar de los alumnos, en colaboración con otros profesionales. El informe pedagógico explica el progreso en el aprendizaje y la situación de la escuela del estudiante en su conjunto. En el informe también se refleja que el estudiante reciba el mayor apoyo y se evalúa su impacto, la capacidad de aprendizaje de los estudiantes, así como el aprendizaje y las necesidades específicas de su escolarización. Además, se hace una estimación, de qué tipo de arreglos de apoyo, el estudiante necesita y se justifica por las necesidades del alumno en una o más asignaturas del plan de estudios individual. El estudio pedagógico será apoyado por la opinión de un experto psicológico o médico o un estudio social similar.

PERUSOPETUS / EDUCACIÓN BÁSICA

La educación básica es de primero a noveno. Es el conjunto de clases dadas por una escuela primaria. También puede ser en la casa del estudiante, o en escuelas de adultos, en escuelas secundarias para adultos u otras instituciones educativas que cuenten con autorización para impartir educación básica.

PIDENNETTY OPPIVELVOLLISUUS / EDUCACIÓN OBLIGATORIA EXTENDIDA

Si los objetivos básicos no pueden ser alcanzados en nueve años por la discapacidad o la enfermedad del niño, a partir de los años establecidos por la ley de educación básica obligatoria, entonces tiene una duración de 11 años. Un niño puede estar en la educación obligatoria durante el año anterior al derecho a la educación preescolar. A los padres del niño se les proporcionarán la información oportuna sobre la educación obligatoria extendida, la obligación de las distintas opciones y los efectos de selección. Los padres decidirán la participación del niño en la educación obligatoria para la educación previa al pre-escolar. La decisión de la educación extendida se lleva a cabo principalmente antes de la obligatoria. Luego, se puede tomar la decisión de un apoyo especial al niño.



PIENRYHMÄOPETUS / ENSEÑANZA EN GRUPOS REDUCIDOS

La enseñanza puede ser modificada de acuerdo a las necesidades de los estudiantes en un grupo pequeño. Los grupos tutoriales o reducidos son a menudo de enseñanza de educación especial a tiempo parcial de apoyo. Se efectúan en un pequeño grupo para apoyar a los estudiantes en su aprendizaje y para mejorar el rendimiento y sus habilidades de estudio. El alumno está estudiando en un pequeño grupo en su hora de estudio diario, puede ser durante un cierto período o en todos sus años académicos.

RESURSSIOPETTAJA / MAESTRO DE ENSEANZA DE RECURSOS

Los profesores de la escuela son, tanto el profesor de la clase, como el profesor de la asignatura o el profesor de educación especial, los cuales enseñan a varias clases o grupos, también hay otros profesores que están a tiempo parcial. Los maestros de recursos por lo general no tienen que enseñar una clase o asignatura.



REISSUVIHKO/WILMA / AGENDA/WILMA

La Agenda es una herramienta de comunicación entre el hogar y la escuela, de esta forma los padres y los profesores pueden escribir

mensajes entre sí. También se puede usar en formato electrónico (Wilma).

SAMANAIKAISOPETUS / ENSEÑANZA SIMULTÁNEA

En la enseñanza simultánea se emplean dos o más profesores al mismo tiempo enseñando en el mismo grupo. En este caso, por ejemplo, el profesor de la clase de necesidades especiales funciona con un compañero del profesor de una asignatura, lo que permite hacer una diferenciación y una orientación personal.

TEHOSTETTU TUKI / APOYO INTENSIVO

Para los alumnos que necesiten un apoyo regular del aprendizaje o de la enseñanza, o al mismo tiempo varios apoyos, se les da un apoyo intensivo. El apoyo intensivo se programa individualmente para el estudiante conjuntamente. Esto es naturalmente un apoyo más fuerte y más llevadero que el apoyo general. El apoyo intensivo puede llevarse a cabo durante el periodo de todos los apoyos básicos.

TODISTUKSET / LOS CERTIFICADOS (BOLETINES DE NOTAS)

En la educación básica se utilizan los certificados (boletín de notas) de curso académico, los boletines de medio curso, los informes y los certificados de estudios. Los alumnos deben tener un certificado académico anual al fin del año escolar. Durante el curso también se pueden emitir certificados intermedios. El informe dado a un estudiante para cambiar de escuela, diferencia la educación básica o si no ha conseguido la educación obligatoria en el tiempo educativo obligatorio. El certificado principal se da al final de la educación básica a los estudiantes que han aprobado con éxito el currículo de la educación básica y del cual en la evaluación las notas de todas las materias son al menos suficientes.

TOISEN ASTEEN KOULUTUS / EDUCACIÓN SECUNDARIA

La educación de segundo grado se refiere a la educación secundaria superior o formación profesional básica que culmina la formación.

TUKIOPETUS / ENSEÑANZA DE REFUERZO

La enseñanza de refuerzo es la educación y la orientación que se proporciona durante las clases a los estudiantes externos que temporalmente están atrasados en sus estudios, o que tienen la necesidad de apoyo a corto plazo en su aprendizaje. El refuerzo a la educación debe iniciarse tan pronto como se observan dificultades de aprendizaje para que el alumno no se quede permanentemente atrasado después de sus estudios. Los centros educativos tienen la obligación de proporcionar refuerzo educativo a los estudiantes que lo necesiten.



TUNTIJAKO / DIVISION DEL HORARIO ESCOLAR

La distribución nacional de las horas de clases se encuentra en el Decreto del Gobierno. En él se decide cómo utilizar el tiempo de enseñanza y se dividirlo en diferentes materias y en grupos de asignaturas. En la división horaria se informará al menos de la enseñanza de las materias que se llevan a cabo anualmente por semanas. El responsable educativo decide, la base del horario escolar.

TURVALLISUUS / SEGURIDAD

Las escuelas poseen una seguridad escolar, los planes de emergencia y de seguridad en el trabajo así como de salud e instrucciones. La escuela debe asegurarse que todo el personal de la escuela, los alumnos y los padres están informados de los planes y de los contenidos de las instrucciones.

TYÖELÄMÄÄN TUTUSTUMINEN (TET) / OBSERVACIÓN LABORAL (TET)

La observación de la vida laboral está en el plan de estudios en los cursos de séptimo a noveno. Los alumnos aprenden sobre el mundo laboral y profesional en un entorno de trabajo real.

VANHEMPAINYHDISTYS / ASOCIACIONES DE PADRES

Los padres pueden establecer una asociación de padres de alumnos. Ésta organiza actividades de los padres de la escuela y proporciona una plataforma para colaborar entre los padres y los maestros. Las asociaciones de padres registradas pueden establecer asociaciones para la colaboración regional.

VALINNAISET OPPIAINHEET / ASIGNATURAS OPTATIVAS

Parte del plan de estudios de educación básica está formado por asignaturas optativas, el papel de las cuales es profundizar y ampliar los temas básicos de conocimientos y las habilidades del estudiante. Las materias opcionales apoyarán los objetivos básicos y se decide en el plan de estudios local.

KAIKILLE YHTEISET OPPIAINHEET / PARA TODAS LAS ASIGNATURAS

Para todos los alumnos las asignaturas comunes se definen en la Ley de Educación Básica. Además, el estudiante puede tener asignaturas optativas o voluntarias.

VALMISTAVA OPETUS / EDUCACIÓN PREPARATORIA

La educación preparatoria es para los escolares de seis años de edad y para los inmigrantes en los cursos en edad escolar obligatoria, cuya finalidad es mejorar la capacidad en la participación de la educación básica.

VUOSILUOKKA / CURSO

Por clase anual o curso se refiere a los alumnos en particular de una clase de un cierto grado, por ejemplo, los alumnos de primero o segundo grado.

VUOSILUOKKIIN SITOMATON OPETUS / ENSEÑANZA VINCULANTE A LOS CURSOS

La enseñanza vinculante a los cursos o grados de clase es una forma de organización, en la que los estudiantes están progresando en clases anuales en lugar de un programa de estudios propios del estudiante. El estudiante pasa de curso al final del año escolar con un informe al siguiente curso escolar. Según su propio programa de estudios, un estudiante puede repetir el curso solo si su progreso general no es suficiente.

VÄLITUNTI / EL RECREO

El recreo es un descanso en medio de las lecciones escolares. Los recreos se utilizan para la recreación entre lecciones y para la posible reubicación de una clase a otra clase o para las clases que se dan fuera del edificio o para trasladarse a practicar deportes especiales. La duración no está regulada. Los alumnos son responsabilidad de la escuela durante el recreo. Los recreos son supervisados por maestros de la escuela.

YHDYSLUOKKA / LAS CLASES

A menudo los estudiantes del curso permanecen en el mismo grupo educativo a lo largo de su enseñanza.

YHTEISHAKU / SELECCIÓN

La selección es un sistema para la búsqueda, después de la escuela primaria central, de otro grado de enseñanza.

YHTENÄISKOULU / ESCUELA UNIFICADA

La escuela integral está administrativamente unificada bajo la autoridad del rector, en la misma escuela de actuación, que suele consistir en todos los grados de educación básica. En la mayoría de los casos, funciona en un solo lugar. Administrativamente la escuela primaria unificada es una solución local, aunque no posea las normas nacionales requeridas. A veces en el lenguaje cotidiano, una sola escuela primaria unificada es llamada escuela general.

YLEINEN TUKI / APOYO GENERAL

Cada estudiante tiene derecho a recibir orientación y apoyo para el aprendizaje y para la educación. La educación básica de calidad, que incluye además a los alumnos de diferentes necesidades, es flexible en la organización de la enseñanza, da calidad y un ambiente positivo y ofrece cooperación funcional entre el hogar y el aprendizaje de refuerzo escolar y la asistencia escolar. Cuando hace falta, un alumno puede conseguir un apoyo especial.

YLEISOPETUS / EDUCACION GENERAL

Para todos los alumnos se ofrece una formación básica común o sea una educación general.

